

Job

Chapter 23

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 1
e-dire Giobbe e-rispondere
[H0559](#) [H0347](#)

Allora Giobbe rispose e disse:

גַּם-כִּי יִשְׂחַק מְרִיב הַיּוֹם אֲנִי מִיּוֹן אֲנִי מִיּוֹן: 2
mio-groaning-mio su onorare mano-mio lamento-mio rebellious il-giorno anche
[H0585](#) [H3513](#) [H3027](#) [H7879](#) [H4805](#) [H3117](#) [H1571](#)

"Anche oggi il mio lamento è una rivolta, per quanto io cerchi di comprimere il mio gemito.

מִי-יִתֵּן יָדַי וְיִתֵּן יָדְךָ יְהוָה וְאִמְצָאֵהוּ עַד-אֲבוֹא תְּכֹנֶנְתּוּ: 3
suo-dwelling-suo fino-a venire e-trovare-suo conoscere dare chi
[H8499](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4672](#) [H3045](#) [H5414](#) [H4310](#)

Oh sapessi dove trovarlo! potessi arrivare fino al suo trono!

אֶתְרַכֵּה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וְפִי אֲמַלֵּא תוֹכְחוֹת: 4
rimprovero riempire e-bocca-mio giudizio per-faccia-suo schierare
[H4390](#) [H6310](#) [H4941](#) [H6440](#)

Esporrei la mia causa dinanzi a lui, riempirei d'argomenti la mia bocca.

אֲדַעַה מִלִּים יַעֲנֵי וְאֲבִינָה מֶה-יֹאמֶר לִי: 5
a-me dire che-cosa e-comprendere rispondere-mio parola conoscere
[H0559](#) [H4100](#) [H0995](#) [H4405](#) [H3045](#)

Saprei quel che mi risponderebbe, e capirei quello che avrebbe da dirmi.

הַרְבֵּב-כַּחַץ יִרְיב עִמָּדִי לֹא אֶדְדֶּה הוּא יִשֵּׁם בִּי: 6
in-me porre quello certamente non con-mio contendere forza nel-molto
[H1931](#) [H0389](#) [H3808](#) [H5978](#) [H7378](#)

Contenderebbe egli meco con la sua gran potenza? No! invece, mi presterebbe attenzione.

שֵׁם יֵשֶׁר נֹכַח עִמּוֹ וְאֶפְלָטָה לְנִצַּח 7
per-per-sempre e-e-Io-would-essere-delivered con-suo correggere retto là
[H5331](#) [H6403](#) [H3198](#) [H3477](#) [H8033](#)

מִשְׁפָּטִי:
da-giudicare-mio
[H8199](#)

Là sarebbe un uomo retto a discutere con lui, e sarei dal mio giudice assolto per sempre.

הֵן קָדָם אֶתְלַךְ וְאֵינְנִי וְאֶחֱזֹר וְלֹא-אֲבִין לּוֹ: 8
lui comprendere e-non e-e-ovest e-non-c'è-suo camminare oriente ecco
[H0995](#) [H3808](#) [H0268](#) [H0369](#) [H1980](#) [H2005](#)

Ma, ecco, se vo ad oriente, egli non c'è; se ad occidente, non lo trovo;

שְׂמֹאל בְּעֵשְׂתוֹ וְלֹא-אֶחֱזֹר יְעִטֵּף יְמִין וְלֹא-אֶרְאֶה: 9
vedere e-non destra egli-turns contemplare e-non in-fare-suo sinistra
[H7200](#) [H3808](#) [H3225](#) [H2372](#) [H3808](#) [H8040](#)

se a settentrione, quando vi opera, io non lo veggo; si nasconde egli nel mezzodi, io non lo scorgo.

כי־	ידע	דרך	עמדי	בחנני	כזהב	אצא:	10
che	conoscere	via	con-mio	esaminare-mio	come-il-oro	uscire	
	H3045	H1870	H5978	H0974	H2091	H3318	

Ma la via ch'io batto ei la sa; se mi mettesse alla prova, ne uscirei come l'oro.

באשרו	אחזה	רגלי	דרך	שמרתי	ולא־	אט:	11
in-in-suo-step-suo	afferrare	pie-de-mio	via-suo	custodire	e-non	stendere	
	H0270	H7272	H1870	H8104	H3808	H5186	

Il mio piede ha seguito fedelmente le sue orme, mi son tenuto sulla sua via senza deviare;

מצות	שפתיו	ולא	אמיש	מחקי	צפנתי	אמרי־	12
comandamento	labbro-suo	e-non	allontanarsi	da-statuto-mio	nascondere	detto	
	H4687	H3808	H4185	H2706	H6845	H0561	

פיו:
bocca-suo
[H6310](#)

non mi sono scostato dai comandamenti delle sue labbra, ho riposto nel mio seno le parole della sua bocca.

והוא	באחד	ומי	ישיבנו	ונפשו	אותה	ויעש:	13
e-quello	in-uno	e-chi	tornare	e-anima-suo	desiderare	e-fare	
	H0259	H4310	H7725	H5315	H0183		

Ma la sua decisione e una; chi lo farà mutare? Quello ch'ei desidera, lo fa;

כי	ישלים	חקי	וכהנה	רבות	עמו:	14
che	ripagare	statuto-mio	e-come-e-like-questi	molto	con-suo	
		H2706	H2007			

egli eseguirà quel che di me ha decretato; e di cose come queste ne ha molte in mente.

על־	בן	מפניו	אבהל	אתבונן	ואפחד	ממוני:	15
su	così	da-faccia-suo	essere-spaventato	comprendere	e-e-Io-dread	da-suo	
		H6440	H0926	H0995	H6342		

Perciò nel suo cospetto io sono atterrito; quando ci penso, ho paura di lui.

ואל	הכר	לבי	ישירי	הבהילני:	16
e-Dio	has-made-faint	cuore-mio	e-l'Onnipotente	essere-spaventato-mio	
	H7401		H7706	H0926	

Iddio m'ha tolto il coraggio, l'Onnipotente mi ha spaventato.

כי־	לא	נצמתי	מפני־	חשך	ומפני	כסה־	אפל:	17
che	non	Io-era-silenced	da-faccia	tenebre	e-da-faccia-mio	coprire	oscurità	
	H3808	H6789	H6440	H2822	H6440	H3680	H0652	

Questo mi annienta: non le tenebre, non la fitta oscurità che mi ricopre.